

彩·色·精·印·改·編·本



二拍



學林書店出版

彩·色·精·印·改·編·本



二拍

改編 張文潛 歐陽少鳴



學林書店出版

原 著 凌濛初
改 編 張文潛、歐陽少鳴
插 圖 俞夢彥、洪曉星
審 訂 齊裕焜

書 名 《二拍》彩色精印改編本

總 編 輯 洪 波

主 編 趙詩劍

責任編輯 陳麗蘭

美術設計 學林書店(美術室)

出 版 學林書店

電話：0-4876104

總 發 行 學林書店(發行部)

香港葵涌和宜合道167-171號

金威工業大廈第一期13/F C座

電話：0-4878676 3-951809

傳真：0-4899359 3-7890286

印 刷 學林書店(印製部)

電腦植字 經導出版有限公司

版 次 1989年12月第一版

規 格 丁三開32大105×180mm 208面 彩圖30幅

國際書號 962·389·327·2

本社編號 K-07-021

東南亞總代理 商務印書館(新加坡分館)

新加坡小坡大馬路三〇九號

309 North Bridge Road, Singapore, 0718.

電話：3385494 傳真：4746300

版權所有·翻印必究

總 序

青少年是人類的希望所在。因此，在他們學習、成長的重要時期，我們一定要為他們提供有益的圖書，使他們在繼承前人留下的寶貴文化遺產的基礎上進行新的創造。

學林書店、啓明書局（出版）公司總經理張樹榮先生遠見卓識，邀集內地、台灣、香港數百位教授學者，尤以福建師範大學為主，將以三年時間，編成《啓明文庫》和《學林書庫》，向世界各地華人青少年陸續推出內容涉及文學、藝術、政治、經濟、歷史、地理、哲學、宗教、科技、體育諸學科的精美圖書近六百種。工程浩大，蔚然壯觀。而諸位教授學者都不鄙夷普及科學文化工作，欣然聯袂而起，通力合作，並在編寫過程中傾注了自己的點點心血，無非是殷切期望年輕的一代青出於藍而勝於藍，有朝一日能成為站在自己肩上的巨人。

這兩套系列叢書，內容豐富，編排精當。力求科學性、知識性、趣味性和可讀性的結合，是其一大特色。譬如古代的戰例、名人的治學、茫茫的宇宙、各國的童話等等，均收納其中。有志的青少年可以隨自己的趣向加以選擇。對於名篇佳作，或改

寫，或注譯，並輔以精要的簡介，也有助於引導青少年利用有限的課餘時間，領略原著的精華所在。再加以文字生動，插圖精美，誠然是可讀的。按編者原來的意圖，《啓明文庫》的對象爲大、中學生，《學林書庫》的對象爲小學生，但由於這兩套叢書力求雅俗共賞，因而成年人在緊張工作之餘隨手揀閱，也可增長知識，陶冶性情。

青少年正處於學習的最佳年齡。但願這兩套叢書能成爲導引他們在人生的道路上前進的燈火！

《學林書庫》
《啓明文庫》 編委會
一九八九年四月

前言

中國古代白話短篇小說，始於宋元民間“說話”的“話本”。

所謂“說話”，就是講故事，相當於現代的說書。古代人把故事稱作“話”，這個名詞早在隋唐時代就已運用。而“話本”則是指說話人的底本。

話本的主要特色是運用當時的民間口語敘述一個完整的故事，要求人物鮮明生動，情節曲折引人。這種獨特的藝術風格，開了一代文風，引起了文人們的廣泛注意。至明代後期，不少文人從事收集、修改、編輯、刊行前代話本小說的工作，更重要的是他們開始創作擬話本。所謂“擬話本”，即模擬話本形式而創作的白話短篇小說。但已不再是供藝人“說話”的底本，而成為供一般讀者閱讀、欣賞的讀物了。當時影響最大的代表作，先後有馮夢龍的“三言”和凌濛初的“二拍”。

所謂“二拍”，即《初刻拍案驚奇》和《二刻拍案驚奇》，前者刊于明崇禎元年（1628），共四十卷；後者刊于崇禎五年（1632），也是四十卷。由于有二卷重複，一卷是雜劇，故實際共有小說七十八篇。

“二拍”故事素材，多取自前人的說部、筆記、戲劇等，經改寫後，成了凌濛初的個人創作，從內容來看多取自彼時的社會現實，雖然在今天看來精華與糟粕并存，但總的來說，它在一定程度上反映

了明代後期的社會風貌。是了解當時社會現實、風俗民情和中國古典文學發展狀況的良好教材。在藝術上，“二拍”善于組織情節，故事往往曲折起伏而錯落有致，樸朔迷離又合情合理；在寫人物方面，除人物形象鮮明生動外，還能細緻入微地刻劃出人物在各個特定階段的心理狀態。與話本相比，藝術上更加成熟，描寫更為細緻了。

這次改編“二拍”，是我與歐陽少鳴講師共同進行的。我們從“二拍”中精選了十七篇小說，加以改寫。選擇標準，除內容健康外，多注意故事性、趣味性强，藝術上具有特色的作品。改寫過程中，一般刪除了原著中的旁枝及“入話”、詩詞等，而對其主要情節綫索、人物描寫及語言風格，則盡量保留，以使讀者能充分認識“二拍”的風貌。

張文潛

一九八九年五月

目 錄

作者介紹.....	9
故事背景.....	10
《二拍》故事選	
一、文若虛.....	12
二、強中自有強中手.....	24
三、女俠十一娘.....	34
四、一飯之報.....	44
五、秋千會.....	56
六、弱女擒盜.....	67
七、金鳳釵.....	78
八、死生姻緣.....	91
九、棋緣.....	102
十、金定和翠翠.....	116
十一、生仇死報.....	127
十二、移花接木.....	139
十三、浪子回頭.....	154
十四、狐仙助婚.....	166
十五、鬼魂報恩.....	176

十六、神偷一枝梅.....186

十七、程宰遇仙記.....197

作者介紹

凌濛初，生于明朝神宗萬曆八年（1580），字玄房，號初成，亦名凌波，別號即空觀主人，浙江烏程（今湖州）人。

凌濛初十二歲入學，十八歲補廩膳生，五十五歲以優貢授上海縣丞，六十三歲任徐州通判，次年病逝。

凌濛初平生著作甚多，有戲曲《虬髯翁》、《顛倒姻緣》、《北紅拂》、《喬合衫襟記》和《驀忽姻緣》等，還有《聖門傳詩嫡塚》十六卷（《附錄》一卷），《言詩翼》、《詩逆》四卷、《詩經人物考》、《左傳合鯖》、《東坡禪喜集》十四卷、《國門集》等，而最有名，影響最大的，則是《初刻拍案驚奇》，《二刻拍案驚奇》。

故事背景

凌濛初所著的《拍案驚奇》，反映的絕大多數都是明代社會的現實及彼時人們的心態。爲此，有必要簡單介紹一下明代社會的狀況。

朱元璋創立明朝，結束了元朝後期社會動盪不安的局面，國家趨於一統，社會漸趨安定。社會生產得到進一步的發展，從而使得農村和城市的經濟得到一定程度的繁榮。這主要表現在社會生產力達到一個新的水準，農業、手工業等產品的大量生產和商品化，使得社會從單一農業生產經營逐漸走向多種經營的經濟，紡織業也成了明代一個很有代表性的行業，商業貿易也不受地域的限制，流通範圍更加廣大，與國外的貿易也在發展，不管是明王朝的官商貿易，還是以“走私”和“小市”形式進行的私商外貿，都對國內商品生產起了促進作用。

隨着手工業的發展，并從農業中大量分離出來，促使在唐宋就已開始發達的城鎮空前繁榮，這必然導致市民階層空前壯大。值得一提的是，不斷壯大的市民階層既是民間文學和通俗文學的愛好者，也是這些文藝形式的促進者。

與此同時，明朝的社會意識也有其自身的特點。無論是在哲學、文學、藝術等方面，還是整個的社會思潮方面，都流派衆多，波瀾起伏，不斷地

發展、變遷和萎縮。除了儒家正統思想繼續佔據主導統治地位外，道學成了整個社會的政教風俗的準則和金科玉律。以李贄、袁氏兄弟、湯顯祖、王陽明、王艮等爲代表的諸家學說紛起，各領其風騷。他們的學說對社會產生了很大的影響，勢必也影響了文學家們。

應該說，“二拍”既是初興的市民文學的一個代表作，又是明代社會生活一面很形象的鏡子。

文若虛

一、文若虛

〔人物介紹〕

文若虛 蘇州商人，做生意屢屢失利，人稱倒運漢。後隨鄰里出洋；卻意外發了大財，成為閩中巨富。

張大 專做海外生意的商人，文若虛的鄰里，性格豪爽慷慨，協助文若虛出洋。

波斯胡 波斯國的商人，名叫瑪寶哈，在中國福建開店，專門收購海客珍寶。

〔故事〕

明朝 成化年間，蘇州府長洲縣閶門外有一人，姓文，名實，字若虛。這文若虛生來心思慧巧，做着便能，學着便會，琴棋書畫，吹彈歌舞，件件粗通。但自恃聰慧，并不十分勤奮經營，坐吃山空，將祖上留下的千金家業。折騰的差不多了。以後曉得家業有限，看見別人經商時常獲利，便也跟着做些生意，卻又屢屢失利，百做百不着。不但連自己的本錢都折了，就是搭他做伴的，也吃了大虧。所以人們給他起了個混名，叫做倒運漢。不數年，終於把家底給弄得一乾二淨，連妻子也不曾娶得。

一日，有走海泛貨的近鄰，共四十餘人，合了伙將動身。文若虛曉得了，想通：“一身落魄，生計皆無，便附了他們航海，看看海外風光，也不枉人生一世。”正在思忖時，恰好張大走來。原來這張大專做海外生意，善識奇珍異寶，且秉性豪爽慷慨，人稱張識貨。文若虛便把自己的想法與他說了。張大道：“好，好。我們在海船裏不耐煩寂寞，若得兄去，在船中說說笑笑，日子也好過些，只是有一件，我們都是有貨帶去的，兄并無所有，空往返一趟，可惜了。我這裏有一兩銀子，如辦不成什麼貨，隨你買些水果，船裏吃罷。”若虛稱謝不盡，接了銀子。張大道：“快些收拾，就要開船了。”說着先走了。若虛道：“我沒有什麼可收拾的，隨後就來。”手中拿了銀子，看了又笑，笑了又看，道：“這些辦得什麼貨？”信步走去，只見滿街上篋籃內盛着紅如噴火、大若懸星的紅色桔子。這桔子因產於太湖中的洞庭山，所以名叫洞庭紅。這裏地暖土肥，所產之桔不遜於福橘、廣橘。若虛見了，便想道：“我這銀子置辦不了什麼貨，不如買百十斤橘子，在船上可以解渴，又可分送一二，答衆人助我之意。”於是買了裝上竹簍，雇人并行李挑上船。衆人知他無本做買賣，便笑他：“文先生帶寶貨來也。”文若虛羞慚無地，只得吞聲上船也不敢提起買橘的事。

那海船漸漸出了海口，三五日間，隨風漂去，也不知行了多少路程。一天，到了吉零國的國都，

中國的商人都愛走這條路。原來中國的貨物拿到這裏，一倍就有三倍的價，再換了這邊的貨，帶回中國，又有三倍的價。這樣一來一回便有了八九倍的利息。船上衆人都是做過交易的，各有熟識的經紀、住宿、翻譯等，便各自上岸找尋發貨去了。文若虛既無貨可賣，又路徑不熟，無處可去，便留在船中看船。

正悶坐間，猛地想起道：“我那一簍紅橘，自從上船不曾開看，莫不爛了？趁着衆人不在，開開看。”便從船板底下翻起來，打開看時，面上的多是好好的，又放心不下，索性都搬了出來，全擺在船板上，擺得滿船紅焰焰的，遠遠望來，有如萬點火光，一天星斗。在岸上行走的人都攏過來，問道：“是什麼好東西呀？”文若虛只不答應，順手拿個橘子剝開就吃。岸上看的人越發多了，驚笑道：“原來是吃的。”其中有個好事的，便來問價：“多少錢一個？”文若虛不曉得他們言語，船上有人曉得，就扯個謊哄他，豎起一個指頭，說：“要一錢一個。”那問的人便揭開長衣，露出錦紅裹肚，摸出了個銀錢來道：“買一個嘗嘗”。文若虛接了銀錢，在手中掂了掂，約有一兩多重。心裏想道：“不知這銀子要買多少，也沒有秤，先給他一個看看”。揀了一個大的，紅得可愛的遞了上去。那人接過攪了攪道：“好東西呀！”撲地劈開來，香氣撲鼻。連旁邊的許多人都大聲喝采。買橘的也學文若虛丟了皮，卻不分囊，一塊都塞進口裏，甘

水溢滿咽喉，連核都不吐，一併吞了下去。哈哈大笑道：“妙哉！妙哉！”又伸手到裏肚裏，摸出十個銀錢來，說：“我要買十個進奉去。”文若虛喜出望外，揀十個與他去了。

旁邊看的人上來也有買一個的，也有買兩三個的，都是一樣的銀錢。買後都千歡萬喜地去了。頃刻之間，賣去了三分之二。有的身邊不曾帶錢，老大懊悔，急忙取了錢轉來，文若虛已剩不多了，便裝模作樣道：“要留着自家吃，不賣了。”買的人只得再增一個錢，四個錢買了兩個，口中還不住地說：“悔氣，來得遲了！”

正在議論間，只見最先買的那人騎了匹青驄馬，飛也似地奔到船邊，下了馬，分開人叢，對船上的人大喝道：“不要零賣！不要零賣！剩下的我都要了，我家頭目要買去進奉克汗哩！”文若虛是個伶俐的人，看見來勢，曉得是個好主顧了，連忙把簍裏盡數傾倒出來，只剩了五十餘個，便端起架子，道：“這些是留着自家吃，不賣的，如肯加些價錢，就再讓幾個去罷。”那人便在馬背上拖下一個大囊，摸出錢來，數了剩下的橘子，共五十二顆，付了一百五十六個銀子，那人連竹簍都要了，順手又丟了一個錢，把簍拴在馬上，笑吟吟地揚鞭去了。

文若虛見衆人散了，到艙裏把一個錢秤了秤，有八錢七分多重。數一數銀錢，共有一千個左右。文若虛心裏真是歡喜不盡。